

## **aqui Obrigado, Por Favor, Desculpe**

### **Obrigado (a)**

Gracias  
gra-Zias

### **Não, obrigado (a)**

No, gracias  
no gra-Zias

### **Por favor**

Por favor  
por fa-bor

### **Desculpe!**

¡Perdón!  
per-don

### **Perdão!/Sinto muito**

¡Perdón!/Lo siento  
per-don/lo sien-to

### **Mil desculpas!**

Lo siento muchísimo  
lo sien-to mu-tchi-ssi-mo

### **Foi/Não foi culpa minha**

Ha sido/No ha sido culpa mía  
a si-do/no a si-do kul-pa mi-a

## **Onde, Como, Pedidos Simples**

### **Com licença, por favor (para que alguém dê passagem)**

¿Me hace el favor?  
me a-Ze el fa-bor

### **Pode me dizer ...?**

¿Puede decirme ...?  
pue-de de-Zir-me

### **Pode me dar ...?**

¿Puede darme ...?

pue-de dar-me

**Deseja um/uma ...?**

¿Quiere un/una ...?

kie-re un/u-na

**Gostaria de ...?**

¿Le gustaría ...?

le gus-ta-ri-a

**Há ... aqui?**

¿Hay ... aquí?

ai ... a-ki

**O que é isso?**

¿Qué es eso?

ke es e-ssó

**Onde posso conseguir ...?**

¿Dónde puedo conseguir ...?

don-de pue-do kon-se-guir

**Quanto é?**

¿Cuánto es?

kuan-to es

**Onde está o/a ...?**

¿Dónde está el/la ...?

don-de es-ta el/la

**Onde ficam os sanitários?**

¿Dónde están los servicios?

don-de es-tan los ser-bi-Zios

**Ajuda, Problemas**

**Pode me ajudar?**

¿Puede ayudarme?

pue-de a-yu-dar-me

**Não compreendo**

No compreendo

no kom-pren-do

**O (A) senhor (a) fala português/inglês/francês/alemão?**

¿Habla usted portugués/inglés/francés/alemán?

a-bla us-ted por-tu-gues/in-gles/fran-Zes/a-le-man

**Alguém aqui fala português?**

¿Alguien de aquí habla portugués?

al-guien de a-ki a-bla por-tu-gues

**Não falo espanhol**

No hablo español

no a-blo es-pa-nhol

**Não sei**

No sé

no se

**O que acontece?**

¿Qué pasa?

ke pa-ssa

**Por favor, fale mais devagar**

Por favor, hable más despacio

por fa-bor a-ble mas des-pa-Zio

**Por favor, escreva isso para mim**

Por favor, escríbame lo

por fa-bor es-kri-ba-me-lo

**Eu me perdi**

Me he perdido

me e per-di-do

**Caia fora!**

¡Lárguese!

lar-gue-sse

**Conversas com Recepcionistas**

**Tenho um encontro com ...**

Tengo una cita con ...

ten-go u-na Zi-ta kon

### **Gostaria de ver ...**

Quisiera ver a ...  
ki-ssie-ra ber a

### **Aqui está meu cartão**

Aquí tiene mi tarjeta  
a-ki tie-ne mi tar-Xe-ta

### **Sou da empresa ...**

Soy de la compañía ...  
soi de la kom-pa-nhia

### **Posso usar seu telefone?**

¿Puedo usar su teléfono?  
pue-do u-ssar su te-le-fo-no

### **Como saludar en español**

#### ***em espanhol***

Hola

¿Cómo vai?

¿Cómo se llama usted?

¿Cuál es su nombre?

Encantado de conocerle

Bien

Muy bien

Mal

Regular

Adiós, Chao

Hasta luego

Hasta pronto

Hasta la vista

¡Recuerdos a tu madre!

¡Recuerdos a su esposa!

¡Recuerdos Sra. Rosa!

Discúlpeme

Por favor

Gracias

Muchas gracias

De nada

#### ***em português***

Olá

Como vai?

Como você se chama?

Prazer em conhecê-lo

Bem

Muito bem

Mal

Mais ou menos

Adeus, Tchau

Até logo

Até breve

Ate a próxima

Lembranças a sua mãe

Lembranças a sua esposa

Lembranças à Sra. Rosa

Desculpe-me, com licença

Por favor

Obrigado

Muito obrigado

De nada

### **Diálogo**

Ana: ¡Hola, Juan!  
Juan: ¡Hola! ¿Cómo estás?  
Ana: ¡Muy bien, gracias! ¿Y tú?  
Juan: Muy bien.  
Ana: ¿Adónde vas?  
Juan: Estoy yendo al centro comercial. ¿Y tú?  
Ana: Estoy yendo al centro comercial también. Necesito unos zapatos.  
Hola amigo/a  
Hola amigo/a

Despedidas escritas: expressões usadas para terminar uma carta.

## Formal

### *Espanhol*

Saluda cordialmente a Usted (pessoal)  
Saludan cordialmente a Ustedes (pessoal)  
Codialmente (impessoal)  
Atentamente (impessoal)

### *português*

Querido amigo  
Querida amiga  
Cordialmente  
Atenciosamente

## Informal

### *Espanhol*

Un saludo desde... (inclua o país)  
Saludos  
Se despide tu amigo  
Hasta pronto

### *português*

Uma saudação de...  
Saudações  
Se despede seu amigo  
Até breve

## Os números

### *em português*

zero  
um, uma  
dois, duas  
três  
quatro  
cinco  
seis  
sete  
oito  
nove  
dez  
onze  
doze  
treze  
quatorze  
quinze  
dezesesseis  
dezessete

### *em espanhol*

cero  
uno  
dos  
tres  
cuatro  
cinco  
seis  
siete  
ocho  
nueve  
diez  
once  
doce  
trece  
catorce  
quince  
dieciséis  
diecisiete

dezoito	dieciocho
dezenove	diecinueve
vinte	veinte
vinte e um	veintiuno, veinte y uno
trinta	treinta
trinta e um	treinta y uno
trinta e dois	treinta y dos
trinta e três	treinta y tres
quarenta	cuarenta
cinquenta	cincuenta
sessenta	sesenta
setenta	setenta
oitenta	ochenta
noventa	noventa
cem	cien
cento e seis	ciento seis
cento e sessenta e cinco	ciento sesenta y cinco
duzentos	doscientos
trezentos	trescientos
quatrocentos'	cuatrocientos
quinhentos	quinientos
seiscentos	seiscientos
setecentos	setecientos
oitocentos	ochocientos
novecentos	novecientos
cem mil	cien mil
mil	mil
um milhão	un millón

#### Atenção

Em espanhol, existem palavras semelhantes às do português, mas com significados diferentes. São os chamados «falsos amigos» Exemplos:

<b><i>Espanhol</i></b>	<b><i>Português</i></b>
Taller	Oficina
Oficina	Escritório
Largo	Comprido
Rubio	Louro
Pelirrojo	Ruivo
Cepillo'	Escova
Ancho''	Largo
Escoba	Vassoura

Extremo cuidado com o significado das palavras abaixo:

<b><i>Espanhol</i></b>	<b><i>Português</i></b>
La leche	O leite

La miel	O mel
La sal	O sal
La sangre	O sangue
La nariz	O nariz
La señal	O sinal
El dolor	A dor
El color	A cor
El árbol	A árvore
El puente	A ponte
El fraude	A fraude
El origen	A origem

***Espanhol***    ***Português***

Largo	Comprido
Anchó	Largo
Cena	Jantar
Escoba	Vassoura
Sitio	Lugar
Cuello	Pescoço
Flaco	Magro
Débil	Fraco
Tirar	Atirar ou Puxar
Rato	Momento
Salsa	Molho
Oficina	Escritório
Taller	Oficina
Cubiertos	Talheres
Polvo	Pó
Exquisito	Delicioso
Brincar	Pular
Lograr	Conseguir

**Dias da semana e meses do ano**

Dias da Semana:

lunes	Segunda-feira
martes	Terça-feira
miércoles	Quarta-feira
jueves	Quinta-feira
viernes	Sexta-Feira
sábado	Sábado
domingo	Domingo

Advérbios: hoy (hoje), ayer (ontem), anteayer (antes de ontem), mañana (amanhã), pasado mañana (depois de amanhã).

**Meses do Ano:**

enero	Janeiro
febrero	Fevereiro

marzo	Março
abril	Abril
mayo	Maio
junio	Junho
julio	Julho
agosto	Agosto
septiembre	Setembro
octubre	Outubro
noviembre	Novembro
diciembre	Dezembro

### **Vocabulário**

- Dia = el día
- Semana = la semana
- Mês = el mes
- Ano = el año
- Segunda feira, Segunda = lunes
- Terça feira, Terça = martes
- Quarta feira, Quarta = miércoles
- Quinta feira, Quinta = jueves
- Sexta feira, Sexta = viernes
- Sábado = sábado
- Domingo = domingo
- Janeiro = enero
- Fevereiro = febrero
- Março = marzo
- Abril = abril
- Maio = mayo
- Junho = junio
- Julho = julio
- Agosto = agosto
- Setembro = septiembre
- Outubro = octubre
- Novembro = noviembre
- Dezembro = diciembre
- Primavera = la primavera
- Verão = el verano
- Outono = el otoño
- Inverno = el invierno
- Hoje = hoy
- Ontem = ayer
- Amanhã = mañana

### **As horas**

¿Que horas es? / ¿Que hora tienes?

1:00 Es la una  
2:00 Son las dos  
2:50 Son las tres menos diez  
4:15 Son las cuatro y cuarto  
12:45 Son las trece menos cuarto  
2:30 Son las dos y media  
1:40 Son las dos menos veinte  
4:55 Son las cinco menos cinco

***em português***

Que horas são?

***em espanhol***

¿Qué hora es?

7:13 Sete e treze	Son las siete y trece
3:15 Três e quinze	Son las tres y quince
3:15 Três e quinze	Son las tres y cuarto
11:30 Onze e trinta	Son las once y treinta (rare)
11:30 Onze e meia	Son las once y media
1:45 Uma e quarenta e cinco	Es la una cuarenta y cinco
1:45 Quinze para as duas	Cuarto para las dos. Ou Las dos menos cuarto.

**O corpo humano**

meñique	dedo mindinho
pulgar	dedo polegar
medio, corazón	dedo médio
índice	dedo indicador
anular	dedo anelar
el pelo	cabelo
la cabeza	cabeça
la frente	testa
las cejas	sobrancelhas
la nariz	nariz
los oidos	ouvidos
los labios	lábios
la boca	boca
la lengua	língua
la garganta	garganta
la barbilla	queixo
el cuello	pescoço
los hombros	ombros
los brazos	braços
los codos	cotovelos
los antebrazos	antebraços
las muñecas	pulsos
las manos	mãos

los dedos	dedos
el pecho	peito, tórax
los pectorales	peitoral
los pezones	mamilos, bico do peito(ambos gêneros)
los senos	peitos
el estómago	estômago
los abdominales	abdominais
la rama	braços
las nalgas	nádegas
las piernas	pernas
los muslos	coxas
las rodillas	joelhos
las pantonillas	panturrilha
los pies	pés

Esquerda	la izquierda
Direita	la derecha
A direito, em frente	derecho, directo
Para cima	arriba
Para baixo	abajo
Longe	lejos
Perto	cerca
Longo	largo, larga.
Curto	corto, corta
Mapa	el mapa
Informações turísticas	información turística

### **Sites interessantes**

<http://www.turisrio.ubbihp.com.br>  
<http://www.mercadolivros.ubbihp.com.br>  
<http://www.solidariar.hpg.ig.com.br>  
<http://www.genealogia.xpg.com.br>  
<http://www.idiomas.xpg.com.br>  
<http://www.gerosat.xpg.com.br>  
<http://www.oportunity.ubbihp.com.br>  
  
<http://www.informatico.ubbihp.com.br>  
<http://www.eaglesfly.ubbihp.com.br>  
<http://www.geronetservices.com>

### **Conteúdo**

Turismo no Rio de Janeiro  
Livros usados  
Solidariedade e meio ambiente  
Genealogia de famílias brasileiras  
Principais idiomas do mundo - dicas  
Eletrônica e eletricidade  
Oportunidade de negócios na internet  
Informática ao alcance de todos  
Água potável  
Apostilas e cursos via email e downloads grátis